

Mémorial



Memorial

DU

des

Grand-Duché de Luxembourg.

Großherzogtums Luxemburg.

Samedi. 17 août 1912.

N^o 63.

Samstag, 17. August 1912

Arrêté grand-ducal du 12 août 1912, portant modification du règlement du 2 décembre 1877, sur l'organisation du personnel de l'administration des Postes et des Télégraphes.

Nous MARIE-ADELAÏDE, par la grâce de Dieu Grande-Duchesse de Luxembourg, Duchesse de Nassau, etc., etc., etc.;

Vu l'art. 8 de la loi du 4 mai 1877 et l'art. 4 de la loi du 3 juin 1909, ainsi que l'arrêté royal-grand-ducal du 3 octobre 1883;

Notre Conseil d'Etat entendu;

Sur le rapport de Notre Directeur général des finances et après délibération du Gouvernement en conseil;

Avons arrêté et arrêtons:

Art. 1^{er}. Les art. 45 à 57 du règlement du 2 décembre 1877 sont abrogés et remplacés par les dispositions qui suivent:

Art. 45. — Tout postulant à un emploi dans l'administration des postes et des télégraphes doit produire:

1^o un certificat constatant qu'il est de bonne vie et mœurs, délivré par le bourgmestre de sa résidence;

2^o un certificat délivré par le médecin-inspecteur cantonal, constatant qu'il est de bonne constitution et qu'il n'est sujet à aucune infirmité incompatible avec le service qu'il recherche ou avec le travail en commun dans un même local avec d'autres employés;

Großh. Beschluß vom 12. August 1912, wodurch das Reglement vom 2. Dezember 1877 über die Organisation des Personals der Post- und Telegraphen-Verwaltung abgeändert wird.

Wir Maria Adelsheid, von Gottes Gnaden Großherzogin von Luxemburg, Herzogin zu Nassau, etc., etc., etc.;

Nach Einsicht des Art. 8 des Gesetzes vom 4. Mai 1877 und des Art. 4 des Gesetzes vom 3. Juni 1909, sowie des Königl.-Großh. Beschlusses vom 3. Oktober 1883;

Nach Anhörung Unseres Staatsrates;

Auf den Bericht Unseres General-Direktors der Finanzen und nach Beratung der Regierung im Konseil,

Haben beschlossen und beschließen:

Art. 1. Die Art. 45 bis 57 des Reglementes vom 2. Dezember 1877 sind abgeschafft und werden durch folgende Bestimmungen ersetzt:

Art. 45. — Jeder Bewerber um eine Stelle in der Post- und Telegraphen-Verwaltung hat folgende Schriftstücke vorzulegen:

1. ein vom Bürgermeister seines Wohnorts ausgestelltes Zeugnis über bürgerliche Führung;

2. eine vom Sanitätsinspektor des Kantons ausgestellte Bescheinigung, daß er körperlich tauglich und mit keinem Gebrechen behaftet ist, welches mit dem nachgesuchten Dienste oder mit dem Zusammenarbeiten mit andern Beamten in demselben Lokale unverträglich ist;

- 3° un extrait de son acte de naissance;
- 4° un extrait de son casier judiciaire.

Nul n'est admis au service des postes et des télégraphes comme surnuméraire, s'il n'est âgé de 18 ans au moins et de 30 ans au plus et s'il n'a fait preuve, dans un examen dont il s'agit ici-après, des connaissances requises.

Sont dispensés de cet examen les candidats qui sont porteurs d'un certificat de maturité ou de capacité obtenu après l'achèvement de leurs études à un établissement d'enseignement moyen du Grand-Duché; ces candidats rangent, dans l'ordre de leurs demandes, en tête de la liste des candidats qui auront subi l'examen de surnuméraire postérieurement à ces demandes.

Les nominations sont faites au fur et à mesure des besoins et pour autant que possible d'après l'ordre du classement: les candidats-surnuméraires ne pourront obtenir une nomination qu'après avoir passé un stage, non rémunéré, de six mois au moins, dans l'administration.

Pendant leur stage, les candidats qui sont suffisamment initiés au service, peuvent être chargés du remplacement d'employés contre paiement d'une indemnité journalière à déterminer par le Directeur général.

L'administration se réserve de congédier les candidats qui pendant leur stage n'auraient pas fait preuve de zèle et d'initiative ou dont la conduite aurait laissé à désirer.

Art. 46. — Le programme de l'examen pour le surnumérariat comprend les épreuves suivantes:

- 1° Dictées française et allemande servant d'épreuve d'écriture et d'orthographe;
- 2° Rédaction dans les deux langues: lettre, description, narration, explication d'un proverbe, d'une sentence ou d'une maxime;

- 3. einen Auszug seiner Geburtsurkunde;
- 4. einen Auszug aus dem Strafregister

Als Supernumerare dürfen in den Post- und Telegraphendienst nur solche Bewerber aufgenommen werden, die wenigstens 18 und höchstens 30 Jahre alt sind und in einer Prüfung den Nachweis über die erforderlichen Kenntnisse erbracht haben.

Von dieser Prüfung sind diejenigen Bewerber entbunden, welche Inhaber eines Reife- oder Fähigkeitszeugnisses sind, das sie nach Beendigung ihrer Studien an einer mittleren Lehranstalt des Großherzogtums erhalten haben, diese Bewerber werden, in der Reihenfolge ihrer Anmeldungen, vor diejenigen Kandidaten klassiert, welche die Supernumerarprüfung nach diesen Anmeldungen abgelegt haben.

Die Ernennungen erfolgen je nach Bedarf und möglichst in der Reihenfolge der Rangliste; die Supernumerar-Antwörter können ihre Ernennung erst nach Ablauf einer nicht besoldeten Vorbereitungszeit von wenigstens sechs Monaten in der Verwaltung erhalten.

Während ihrer Vorbereitungszeit können die in den Dienst genügend eingeweihten Kandidaten gegen Zahlung einer täglichen, durch den General-Direktor festzusetzenden Entschädigung mit der Vertretung von Beamten betraut werden.

Die Verwaltung behält sich vor, die Kandidaten, welche während ihrer Vorbereitungszeit es an Fleiß und Einsicht haben fehlen lassen oder deren Führung zu wünschen übrig gelassen hat, zu entlassen.

Art. 46. — Die Prüfung für das Supernumerariat umfaßt folgende Gegenstände:

- 1. Französisches und deutsches Diktat als Schrift- und Rechtschreibungsprobe;
- 2. Aufsatz in beiden Sprachen: Brief, Beschreibung, Erzählung, Erklärung eines Sprichworts, eines Spruches oder eines Grundsatzes;

3^o Arithmétique: opérations élémentaires sur les nombres. Diviseurs, multiples, fractions ordinaires et décimales. — Système métrique, règles d'intérêts, d'escompte et d'alliage, problèmes d'application.

4^o Géographie physique et économique du Grand-Duché. — Situation, limites, hydrographie, richesses naturelles, agriculture, industrie, commerce, chemins de fer. — Géographie physique et politique universelle, connaissances approfondies de la géographie de l'Europe: États, limites, villes, montagnes, côtes, réseau fluvial, chemins de fer. Notions géographiques de l'Amérique, de l'Asie, de l'Afrique et de l'Océanie: États, villes, voies principales de communications maritimes.

5^o Algèbre et géométrie.

a) Algèbre: notions du calcul algébrique, résolution des équations du premier degré à une ou plusieurs inconnues. Problèmes d'application;

b) Géométrie: mesure des aires polygonales, rectangle, parallélogramme, triangle, losange, trapèze.

Polygones réguliers simples: carré, triangle équilatéral, hexagone régulier, calcul du côté, de l'apothème et de la surface, en fonction du rayon du cercle circonscrit.

Cercle: Secteur et segment circulaire. Mesure des volumes: parallélépipède, prisme, pyramide et tronc de pyramide.

Surface et volume du cylindre, du cône, du tronc de cône et de la sphère.

6^o Physique. Notions élémentaires sur:

a) Acoustique; production du son; vitesse de propagation dans l'air et dans l'eau; qualités d'un son: intensité, hauteur, timbre;

b) Electricité et magnétisme; électrisation par frottement; corps bons conducteurs et

3. Arithmetik: die vier Grundoperationen. Divisor, Multipliz, gemeine und Dezimalbrüche. Metrisches Maßsystem, Zins-, Diskont- und Mischungsrechnungen, Anwendungsaufgaben;

4. Physische, politische und wirtschaftliche Geographie des Großherzogtums. — Lage, Grenzen, Hydrographie, Naturreichtümer, Ackerbau, Industrie, Handel, Eisenbahnen. — Allgemeine physische und politische Geographie. Gründliche Kenntnis der Geographie Europas: Staaten, Grenzen, Städte, Gebirge, Flüsse, Stromgebiete, Eisenbahnen. Kenntnis der Geographie Amerikas, Asiens, Afrikas und Australiens: Staaten, Städte, die wichtigsten Seeverbindungen;

5. Algebra und Geometrie:

a) Algebra: Elemente der Algebra; Gleichungen des ersten Grades mit einer oder mehreren Unbekannten; Anwendungsaufgaben;

b) Geometrie: Berechnung des Flächeninhalts von Polygonen, Rechteck, Parallelogramm, Dreieck, Raute, Trapez.

Regelmäßige einfache Polygone: Quadrat, gleichseitiges Dreieck, regelmäßiges Sechseck: Berechnung der Seite, der Höhe und des Flächeninhalts in bezug auf den Radius des umschriebenen Kreises.

Kreis: Kreisabschnitt und Kreisbogen. Berechnung des Rauminhalts: Parallelepipedon, Prisma, Pyramide und abgestumpfte Pyramide.

Flächen- und Rauminhalt des Zylinders, des Kegels, des abgestumpften Kegels und der Kugel;

6. Physik. Elementarkenntnisse über:

a) Akustik, Erzeugung des Tones, Verbreitungsgeschwindigkeit in der Luft und im Wasser, Eigenschaften des Tones: Intensität, Höhe, Klangfarbe;

b) Elektrizität und Magnetismus, Elektrifizierung durch Reibung, gute und schlechte Leiter, Ver-

corps mauvais conducteurs; distribution de l'électricité à la surface des corps conducteurs.

Pouvoirs des pointes. Electrification par influence. Electroscope. Electrophore. Principe de la condensation. Condensateurs à plateaux. Bouteille de Leyde. Electroscope condensateur de Volta. Electricité atmosphérique. Paratonnerre.

Magnétisme, aimants, pôles, actions de la terre sur un aimant. Définition de la déclinaison et de l'inclinaison. Boussole ordinaire.

Expériences de Galvani et de Volta. Piles de Volta, Callaud et Leclanché. Emploi du zinc amalgamé. Courants. Effets physiques et chimiques. Décomposition de l'eau et des sels métalliques.

Action des courants sur les aimants; loi d'Ampère. Principe du galvanomètre. Notions sur l'intensité des courants. Énoncé de la loi d'Ohm. Aimantation par les courants. Aimantation du fer doux. Electro-aimants. Principe du télégraphe Morse. Induction produite par un courant ou par un aimant. Principe du téléphone et du microphone.

Art. 47. — Après deux années de service les surnuméraires sont astreints à passer l'examen pour le grade de commis qui s'étend d'une façon plus approfondie sur les matières énumérées à l'art. 46 §§ 2, 3 et 4, et sur les lois, règlements et tarifs concernant les services postal, télégraphique et téléphonique tant interne qu'international.

Pour déterminer l'avancement, il sera pris égard non seulement au résultat de cet examen, mais encore à la conduite en général de l'employé, à l'aptitude dont il aura fait preuve dans son travail journalier et à son exactitude dans l'accomplissement de ses devoirs. En cas d'inconduite ou de défaut de zèle, il peut être fait

teiling der Elektrizität an der Oberfläche der Leiter.

Spitzenwirkung. Elektrifizierung durch Einfluss. Elektroskop. Elektrophor. Prinzip der Kondensation, Plattenkondensatoren. Leydener Flasche. Voltascher Kondensationselektroskop. Atmosphärische Elektrizität. Blitzableiter.

Magnetismus, Magnete, Pole. Einfluss der Erde auf einen Magneten. Definition der magnetischen Deklination und Inklination. Gewöhnlicher Kompaß.

Experimente von Galvani und Volta. Elemente von Volta, Callaud und Leclanché. Gebrauch des amalgamierten Zinkes. Strom. Physikalische und chemische Wirkungen. Zersetzung des Wassers und der Metallsalze.

Einfluss der Ströme auf Magnete, Ampère'sches Gesetz. Prinzip des Elektrizitätsmessers. Kenntnis der Intensität der Ströme. Wortlaut des Ohm'schen Gesetzes. Magnetisierung durch Ströme. Magnetisierung des Schmiedeeisens. Elektromagnete. Prinzip des Morse-Telegraphen. Durch einen Strom oder einen Magneten erzeugte Induktion. Prinzip des Telefons und des Mikrophons.

Art. 47. — Nach zweijähriger Dienstzeit haben die Supernumerare sich der Prüfung für den Grad von Kommiss zu unterziehen, welche sich eingehender auf die in Art. 46, §§ 2, 3 und 4 aufgezählten Gegenstände, sowie auf die Gesetze, Reglemente und Tarife über den inländischen und internationalen Post-, Telegraphen- und Telephondienst ausdehnt.

Für die Beförderung wird nicht nur das Ergebnis dieser Prüfung in Betracht gezogen, sondern auch die Führung des Beamten im allgemeinen, die Befähigung, welche er bei Berichtigung seiner täglichen Arbeit zeigt, sowie die Gewissenhaftigkeit, mit der er seinen Pflichten nachkommt. Bei schlechtem Betragen oder

application de la disposition de l'art. 7 de la loi du 4 mai 1877.

Art. 48. — Les surnuméraires qui n'ont pas réussi à l'examen de commis, doivent se présenter de nouveau à l'épreuve prochaine. En cas de nouvel insuccès, ils ne peuvent plus se représenter et devront quitter le service: il en sera de même pour les surnuméraires qui ne se sont pas présentés à l'examen dans le délai fixé

Art. 49. — Pour être nommé commis des postes et des télégraphes, il faut être âgé de 21 ans accomplis et avoir passé avec succès l'examen prévu à l'art. 47.

Peuvent être dispensés de la partie de cet examen qui concerne les matières énumérées à l'art. 46, les candidats qui sont porteurs d'un certificat de maturité ou de capacité obtenu après l'achèvement de leurs études à un établissement d'enseignement moyen.

Art. 50. — L'examen pour l'emploi de commis-mécanicien, auquel peuvent prendre part seulement des postulants ayant travaillé pendant deux ans au moins dans les ateliers de l'administration et n'ayant pas dépassé l'âge de 30 ans, comprend les matières suivantes:

1^o Langues française et allemande. — Connaissances suffisantes pour faire des rapports simples;

2^o Arithmétique. — Problèmes sur les quatre règles, les fractions ordinaires et décimales, le système métrique;

3^o Théorie générale des courants faibles;

4^o Théorie et pratique des appareils et tableaux télégraphiques et téléphoniques;

5^o Construction de lignes et raccordement d'abonnés;

6^o Connaissance des dispositions réglementaires concernant la construction des lignes té-

légaphes. — Mangel an Fleiß kann die Bestimmung des Art 7 des Gesetzes vom 4 Mai 1877 zur Anwendung kommen.

Art. 48. — Die Supernumerare, welche die Prüfung für den Grad von Commis nicht bestanden haben, müssen sich zur nächsten Prüfung wiederum stellen. Bei neuem Mißerfolg können sie nicht mehr zu einer weiteren Prüfung zugelassen werden und sind aus dem Dienst zu entlassen; die Supernumerare, welche sich nicht in der vorgeschriebenen Frist zur Prüfung gestellt haben, werden ebenfalls entlassen

Art. 49. — Um als Post- und Telegraphen-Commis angestellt zu werden, muß man volle 21 Jahre alt sein und mit Erfolg die im Art. 47 vorgesehene Prüfung bestanden haben.

Diejenigen Bewerber, welche Inhaber eines Reife- oder Fähigkeitszeugnisses sind, das nach Beendigung ihrer Studien an einer mittleren Lehranstalt erhalten haben, können von dem Teile dieser Prüfung, welcher die unter Art. 46 aufgezählten Gegenstände betrifft, entbunden werden

Art. 50. — Die Prüfung zum technischen Commis, woran nur Bewerber teilnehmen dürfen, welche wenigstens zwei Jahre in den Werkstätten der Verwaltung gearbeitet und das Alter von 30 Jahren nicht überschritten haben, umfaßt folgende Gegenstände:

1. Französische und deutsche Sprache. — Genügende Kenntnisse zur Abfassung von einfachen Berichten;

2. Arithmetik. — Aufgaben über die vier Rechnungsarten, die gemeinen und Dezimalbrüche, metrisches Maßsystem;

3. Allgemeine Theorie über Schwachstrom;

4. Theorie und Praxis der Telegraphen- und Telephon-Apparate und Umschalttafeln;

5. Bau von Leitungen und Teilnehmeranschlüssen;

6. Kenntnis der réglementarischen Bestimmungen über den Bau der Telegraphen- und

télégraphiques et téléphoniques et le raccordement des abonnés.

L'examen comprend des épreuves écrites et des épreuves pratiques.

Nul ne peut être nommé reviseur des télégraphes, s'il n'est âgé de 25 ans accomplis et s'il n'a subi avec succès un examen qui s'étend d'une façon plus approfondie sur les matières énumérées sub 1^o à 6^o de cet article.

Peuvent prendre part à cet examen tant les commis-mécaniciens de l'administration que des candidats étrangers à celle-ci.

Art. 51. — Pour être nommé au grade de chef de bureau, de percepteur, de caissier ou de sous-chef de bureau de 1^o classe de l'administration des Postes et des Télégraphes, il faut être âgé de 25 ans accomplis et avoir fait preuve, dans un examen à subir devant la commission mentionnée à l'art. 45, des connaissances requises pour la gestion d'un bureau de perception.

Les matières de cet examen comprennent :

La rédaction dans les langues française et allemande, la législation et la réglementation intérieure et internationale des Postes, Télégraphes et Téléphones, le service des appareils télégraphiques, les lois et règlements sur la comptabilité de l'Etat et la comptabilité de la Poste, des Télégraphes et des Téléphones, la géographie physique et politique universelle.

Art. 52. — Le directeur des Postes et des Télégraphes doit être gradué en droit ou en sciences ou en lettres.

Art. 53. — Pour être nommé inspecteur des Postes, il faut être âgé de 25 ans accomplis et avoir subi avec succès un examen sur :

1^o les matières de l'examen prévues à l'art. 51 :

2^o les matières suivantes: a) rédaction d'un mémoire sur une question de service des postes,

Telephonleitungen und den Anschluß der Teilnehmer.

Die Prüfung begreift schriftliche und praktische Aufgaben.

Um zum Telegraphenrevisor ernannt zu werden, muß man volle 25 Jahre alt sein und mit Erfolg eine Prüfung bestanden haben, welche sich eingehender auf die unter 1 bis 6 dieses Artikels aufgeführten Gegenstände ausdehnt.

An dieser Prüfung können sowohl die technischen Kommiss der Verwaltung als auch Bewerber teilnehmen, welche nicht zu der Verwaltung gehören.

Art 51 — Zur Ernennung zum Bureauvorsteher, Perzeptor, Kassierer oder Unterbureauvorsteher erster Klasse der Post- und Telegraphen-Verwaltung muß man das 25. Lebensjahr zurückgelegt und in einer vor der in Art. 45 erwähnten Kommission abzulegenden Prüfung den Nachweis erbracht haben, daß man die zur Führung einer Postperzeption erforderlichen Kenntnisse besitzt.

Diese Prüfung umfaßt folgende Gegenstände:

Aufsatz in der französischen und deutschen Sprache, die internen und internationalen Gesetze und Reglemente über das Post-, Telegraphen- und Telephonwesen, die Handhabung der Telegraphenapparate, die Gesetze und Reglemente über das Rechnungswesen des Staates, der Post, des Telegraphs und Telephons, und die allgemeine physische und politische Geographie

Art. 52. — Der Post- und Telegraphen-Direktor muß entweder Doktor der Rechte, der Wissenschaften oder der Philologie sein.

Art. 53. — Der Postinspektor muß das 25. Lebensjahr zurückgelegt und mit Erfolg eine Prüfung abgelegt haben über:

1. die Gegenstände der in Art. 51 vorgesehenen Prüfung;

2. die folgenden Gegenstände: a) Verfassung einer Denkschrift über eine Angelegenheit des

télégraphes et téléphones, ainsi que sur une question d'organisation; — b) instruction avec avis motivé, sur un incident de service, une irrégularité ou contravention; — c) organisation de l'administration des Postes; attributions des différentes classes d'employés de l'administration; — d) connaissances approfondies des conventions et arrangements internationaux universels ainsi que des modifications y apportées par les conventions particulières conclues avec divers Etats de l'Union postale universelle; — e) comptabilité financière de l'Etat et spécialement comptabilité de l'administration; établissement du compte et du procès-verbal de vérification de caisse et de la gestion d'un bureau avec discussion sur toutes les opérations incombant de ce chef à l'agent-vérificateur.

Nous Nous réservons d'accorder aux candidats pour le grade d'inspecteur dispense des matières d'examen prévues sub 1° de cet article s'ils sont gradués en droit, en sciences ou en lettres.

Art. 54. — Pour déterminer l'avancement aux fonctions énumérées aux art. 51 et 53, il sera pris égard non seulement à l'ancienneté et au résultat obtenu aux examens subis, mais également au zèle, à l'esprit d'initiative et au sens pratique dont les candidats auront fait preuve dans l'accomplissement de leurs fonctions.

Art. 55. — Les examens prévus aux art. 46, 47, 51 et 53 auront lieu devant une commission de trois membres au moins, nommés par Notre Directeur général des finances, qui règle aussi tout ce qui concerne le mode de l'examen.

Art. 56. — Les agents de poste doivent être âgés de 21 ans accomplis.

La gestion des agences des postes de plein exercice de 1^{re} classe n'est confiée qu'à des employés ayant au moins le rang de commis de 3^e classe.

Post-, Telegraphen- und Telephondienstes, sowie über eine Organisationsfrage; — b) Untersuchung mit begründetem Gutachten über ein Dienstverkommen, eine Unregelmäßigkeit oder Zuwiderhandlung; — c) Organisation der Postverwaltung; Dienstobliegenheiten der verschiedenen Beamtensklassen der Verwaltung; — d) Gründliche Kenntnis der allgemeinen internationalen Verträge und Übereinkommen, sowie der durch Spezialabkommen mit einzelnen Staaten des Weltpostvereins vereinbarten Abweichungen; — e) Finanzrechnungswesen des Staates, besonders Rechnungswesen der Verwaltung; Aufstellung der Monatsrechnung, der Massenrevisionsverhandlung und der Schlussrechnung eines Amtes mit Disposition über alle dem Revisionsbeamten dieserhalb zufallenden Operationen.

Wir behalten uns vor, den Bewerberinnen um den Grad von Inspektor die Prüfung über die unter 1. dieses Artikels vorgesehenen Gegenstände zu erlassen, wenn sie Doktor der Rechte, der Wissenschaften oder der Philologie sind.

Art. 54. — Um die Beförderung zu den in den Art. 51 und 53 aufgeführten Ämtern zu bestimmen, wird nicht nur das Dienstalter und das in den Prüfungen erzielte Resultat in Betracht gezogen, sondern auch der Fleiß, die Initiative und der praktische Sinn, den die Bewerber in der Ausübung ihres Dienstes bewiesen haben.

Art. 55. — Die in den Art. 46, 47, 51 und 53 vorgesehenen Prüfungen finden vor einer Kommission von wenigstens drei Mitgliedern statt, die durch Unsern General-Direktor der Finanzen ernannt werden, welcher auch alle Bestimmungen über das Verfahren bei den Prüfungen trifft.

Art. 56. — Die Postagenten müssen volle 21 Jahre alt sein.

Mit der Verwaltung von Postagenturen erster Klasse mit vollständigen Dienst werden nur Beamte betraut, welche wenigstens den Rang eines Kommiss dritter Klasse haben.

Les agences de plein exercice de 2^e classe peuvent être gérées par des facteurs.

Les agents-facteurs, de même que les employés des chemins de fer mentionnés à l'art. 43 ne sont pas soumis à un examen spécial.

Art. 57. — Disposition transitoire. — Le Gouvernement peut dispenser les fonctionnaires actuellement en service des conditions et examens prescrits pour la conservation de leur grade et pour l'obtention d'un grade supérieur, lorsqu'ils ont fourni par leur travail des preuves de capacité, à l'exception toutefois de l'examen prévu à l'art. 53 pour le grade d'inspecteur des postes

Art. 2. Notre Directeur général des finances est chargé de l'exécution du présent arrêté, qui sera inséré au *Mémorial*.

Luxembourg, le 12 août 1912.

MARIE-ADELAÏDE.

Le Directeur général
des finances,
M. MONGENAST.

Avis. — Administration des travaux publics.

Par arrêté grand-ducal du 9 août et ont été nommés dans l'administration des travaux publics:

- 1^o conducteur de 1^{re} classe: M. François Nimax, conducteur de 2^e classe à Mersch;
- 2^o conducteur de 2^e classe: M. Jean-Pierre Guill, conducteur de 3^e classe à Clervaux;
- 3^o conducteur de 3^e classe: M. Joseph Alff, conducteur auxiliaire à Luxembourg.

Luxembourg, le 17 août 1912.

Le Directeur général des travaux publics,
CH. DE WAHA.

Die Postagenturen zweiter Klasse mit vollständigem Dienste können durch Briefträger verwaltet werden.

Die Briefträger-Agenten, sowie die in Art. 43 erwähnten Eisenbahnbeamten sind keiner besonderen Prüfung unterworfen.

Art. 57. — Übergangsbestimmung. — Die Regierung kann den zur Zeit im Dienste stehenden Beamten die zur Beibehaltung ihres jetzigen und zur Erlangung eines höheren Grades vorgeschriebenen Prüfungen, mit Ausnahme jedoch der in Art. 53 für den Grad von Postinspektor vorgesehene Prüfung, erlassen, wenn sie durch ihre Leistungen ihre Fähigkeit bezeugt haben

Art. 2. Unser General-Direktor der Finanzen ist mit der Ausführung des gegenwärtigen Beschlusses, welcher ins „Mémorial“ eingebracht werden soll, beauftragt.

Luxemburg, den 12 August 1912.

Maria Adelaïde

Der General-Direktor
der Finanzen,
M. Mongenast.

Bekanntmachung. — Bauverwaltung.

Durch Großh. Beschluß vom 9. Id. Mts. sind in der Bauverwaltung ernannt worden:

- 1. zum Kondukteur 1. Klasse: Hr. Franz Nimax, Kondukteur 2. Klasse zu Mersch;
- 2. zum Kondukteur 2. Klasse: Hr. Johann Peter Guill, Kondukteur 3. Klasse zu Clerf;
- 3. zum Kondukteur 3. Klasse: Hr. Joseph Alff, Hilfskondukteur zu Luxemburg

Luxemburg, den 17. August 1912.

Der General-Direktor der öffentlichen Arbeiten,
R. de Waha.